

WWW.ECCSEATTLE.ORG



# 聯合崇拜 JOINT WORSHIP



西雅圖證道堂  
Evangelical  
Chinese Church  
of Seattle

## 西雅圖堂

651 NW 81st Street  
Seattle, WA 98117  
206-789-6380

### 辦公時間

週一至週五, 9 AM-2 PM  
週日, 8 AM-2 PM

## 東區分堂

17360 NE 67th Court  
Redmond, WA 98052  
425-748-9660

### 辦公時間

週一至週五, 9 AM-2 PM

## 北區分堂

17620 60th Ave W.  
Lynnwood, WA 98037  
425-778-1647

### 辦公時間

週一至週五, 9 AM-2 PM

Mailing Address:  
PO Box 3212  
Lynnwood, WA 98046

9/11/2022 at 10:00AM

# 西雅圖證道堂戶外聯合崇拜

## ECC Joint Outdoor Worship

Warren G. Magnuson Park

---

---

歡迎宣召

Welcome & Call to Worship

丁哲甫牧師

Rev. Jeff Ting

詩歌讚美

Worship through Praise

敬拜團暨暑期兒童聖經班敬拜團

Worship Team, VBS Worship Team

禱告

Prayer

崔勝洪牧師

Rev. Alex Cui

獻詩

Anthem

西雅圖堂英語小詩班

SEA-English Ensemble

讀經

Scripture Reading

哥林多後書 5:14-15

2 Corinthians 5:14-15

劉嘉亮牧師(國)

Rev. Caleb Lau

蔡允瑤傳道(粵)

Minister Wendy Choy

蔡嘉俊牧師(英)

Rev. Ray Choi

信息

Message

「不可思議的交易！」

“An Incredible Exchange”

鄭隆保牧師

Rev. Jonathan Cheng

□譯：黃嫣姊妹

Interpreter: Sister Esther Tang

長老按立禮

Elder Ordination

陳展威長老

Elder Michael Chan

歡迎北區分堂

Welcome North District

陳展威長老

Elder Michael Chan

短宣隊差派禮

Short-term Missions Team Commissioning Prayer

錢斌牧師

Rev. Bin Qian

三一頌

Doxology

錢斌牧師

Rev. Bin Qian

祝福

Benediction

楊豪萬牧師

Rev. Ho-Man Yeung

報告

Announcements

陳一哲傳道

Minister Eckhart Chan

餐敘

Lunch

洪耀麟弟兄

Brother Albert Ang

祢真偉大

教會聖詩 2

1. 主啊我神！我每逢舉目觀看，祢手所造一切奇妙大工；  
看見星宿，又聽到隆隆雷聲，祢的大工遍滿了宇宙中。

副歌：我靈歌唱，讚美救主我神；祢真偉大，何等偉大！  
我靈歌唱，讚美救主我神；祢真偉大，何等偉大！

2. 當我想到，神竟願差祂兒子，降世捨命我幾乎不領會；  
主在十架，甘願背我的重擔，流血捨身為要赦免我罪。

副歌：我靈歌唱，讚美救主我神；祢真偉大，何等偉大！  
我靈歌唱，讚美救主我神；祢真偉大，何等偉大！

我神真偉大

詞曲: Chris Tomlin

1. 尊貴榮耀君王，在全地之上，願萬民都喜樂，全地都喜樂，  
主祢滿有榮光，黑暗都躲藏，萬民高聲唱，齊來高聲唱。

副歌：我神真偉大！歌頌祢聖名！真偉大！  
全地都看見，我神真偉大！

2. 昔在永在君王，從今直到永遠，祢從不曾改變，永存在天地間，  
祢是三一真神，父子與聖靈，真神的羔羊，全能神羔羊！

副歌：我神真偉大！歌頌祢聖名！真偉大！  
全地都看見，我神真偉大！

祢至聖尊名，配受大讚美，全心歌頌，我神真偉大！



因祂活著

教會聖詩 213

1. 神子耶穌，降生到世界，醫治拯救世上罪人；  
為贖我罪主釘死十架，空的墳墓卻證明救主仍活著。

副歌：因祂活著，我能面對明天，因祂活著，不再懼怕；  
我深知道祂掌握明天，生命充滿了希望，只因祂活著。

2. 新生嬰孩，被抱在懷裡，何等安祥令你欣喜；  
但你確信這幼小生命，卻能面對著明天因救主活著。

副歌：因祂活著，我能面對明天，因祂活著，不再懼怕；  
我深知道祂掌握明天，生命充滿了希望，只因祂活著。

**HOW GREAT THOU ART**

Hymn 2

1. O Lord, my God, when I in awesome wonder  
Consider all the worlds Thy hands have made.  
I see the stars, I hear the rolling thunder,  
Thy power throughout the universe displayed.  
  
Then sings my soul, my Savior God to Thee,  
“How great Thou art, how great Thou art!” (x2)

2. And when I think that God, His Son not sparing,  
Sent Him to die, I scarce can take it in;  
That on the cross, my burden gladly bearing,  
He bled and died to take away my sin.  
  
Then sings my soul, my Savior God to Thee;  
“How great Thou art, how great Thou art!” (x2)

**HOW GREAT IS OUR GOD**

By Chris Tomlin

The splendor of the King, clothed in majesty,  
Let all the earth rejoice, let all the earth rejoice.  
He wraps Himself in light, and darkness tries to hide,  
And trembles at His voice, and trembles at His voice.

- \* How great is our God! Sing with me:  
How great is our God! And all will see how great, how great is our God!  
And age to age He stands, and time is in His hands.  
Beginning and the end, beginning and the end  
The Godhead, Three in One, Father, Spirit, Son,  
The Lion and the Lamb, the Lion and the Lamb.
- \* How great is our God! Sing with me:  
How great is our God! And all will see how great, how great is our God!  
Name above all names, worthy of all praise,  
My heart will sing: How great is our God!

**BECAUSE HE LIVES**

Hymn 213

1. God sent His Son - they called Him Jesus. He came to love, heal and forgive.  
He bled and died to buy my pardon,  
An empty grave is there to prove my Savior lives.
  - \* Because He lives I can face tomorrow. Because He lives, all fear is gone.  
Because I know He holds the future,  
And life is worth the living just because He lives.
2. How sweet to hold a newborn baby, and feel the pride and joy he gives.  
But greater still the calm assurance  
This child can face uncertain days because He lives.
  - \* Because He lives I can face tomorrow. Because He lives, all fear is gone.  
Because I know He holds the future,  
And life is worth the living just because He lives.

**三一頌 DOXOLOGY**

Hymn 256

讚美真神，萬福之根，世上萬民讚美主恩。  
天使天軍讚美主名，讚美聖父、聖子、聖靈。  
Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost.

**MONUMENTAL LOVE** (VBS 22 Theme Song)

by Chris Sligh

God's love never fails, and it lasts forever. Our God is great. Our God is great.  
 My God is with me. Yes, He's with me wherever. Our God is great. Our God is great.  
 He's an awesome God, bigger than my wildest dreams.  
 Monumental love, eternal hope for you and me.  
 'Cause He's an awesome God. Our God's an awesome God.  
 God is in charge, and He watches over me. Our God is great. Our God is great.  
 My God is strong and will never let go of me. Our God is great. Our God is great.  
 He's an awesome God, bigger than my wildest dreams.  
 Monumental love! Eternal hope for you and me.  
 'Cause He's an awesome God. Our God's an awesome God. Yeah!

Our God is great. (Our God is awesome.) Celebrate (Celebrate)  
 Our God is great. (Our God is awesome.) Celebrate (Celebrate)  
 He's an awesome God, bigger than my wildest dreams.  
 Monumental love! Eternal hope for you and me.  
 He's an awesome God, bigger than my wildest dreams.  
 Monumental love! Eternal hope for you and me.  
 Cause He's an awesome God. Our God's an awesome God.  
 Our God's an awesome God.

獻詩 **ANTHEM**

CCLI # 120549

**HE IS WORTHY**

The rain, it slaps & stings my face; the storm seems stronger than before.  
 I call to You & see Your grace, I sink beneath life's cruel downpour.  
 The rain, it brings me to my knees, I cry out louder to be heard.  
 I seek Your calm & soothing voice; I long to hear Your healing word.  
 Bring the rain of a thousand storms. It cannot wash away my worth,  
 Nor drown the praise for You in my heart. Holy are You of heaven and earth.  
 The rain, it floods my aching heart, my strength is waning, breath is weak.  
 I pray Your love will not depart. Your love and grace I surely seek.  
 Even now, as I'm swallowed up, You give me hope of a life transformed.  
 Bring the rain; Your promise is greater than the storm.

Do you feel the world is broken? (We do) Do you feel the shadows deepen?  
 But do you know that all the dark won't stop the Light from getting through?  
 Do you wish that you could see it, all made new? (We do)  
 Is all creation groaning? (It is) Is a new creation coming?  
 Is the glory of the Lord to be the light within our midst?  
 Is it good that we remind ourselves of this? (It is)  
 Is anyone worthy/whole? Able to break the seal and open the scroll?  
 Does the Father truly love us? Does the Spirit move among us?  
 And does Jesus, our Messiah, hold forever those He loves? (He does)

The Lion of Judah who conquered the grave!  
 He is David's root and the Lamb who died to ransom the slave.  
 From every people/tribe, every nation and tongue,  
 He has made us a kingdom and priests to God to reign with the Son.  
 He is worthy of all blessing, honor, and glory!

### 哥林多後書 5:14 – 15

<sup>14</sup> 原來基督的愛激勵我們；因我們想，一人既替眾人死，眾人就都死了；<sup>15</sup> 並且他替眾人死，是叫那些活著的人不再為自己活，乃為替他們死而復活的主活。

### 2 Corinthians 5:14-15

<sup>14</sup> For Christ's love compels us, because we are convinced that one died for all, and therefore all died. <sup>15</sup> And he died for all, that those who live should no longer live for themselves but for him who died for them and was raised again.

---

## 泰北短宣隊 NORTHERN THAILAND SHORT-TERM MISSIONS

---

籌備三年的泰北短宣隊將於 9/29 出發至 10/15 返回西雅圖。團隊由楊豪萬牧師帶領，隊員包括蔡允瑤傳道、余麗莉、陳錦齡、劉利、韓佩佩，行程有清萊及清邁兩地之教會，佈道所、育幼院、學校和戒毒所等。

上月曾向弟兄姊妹募集物品及奉獻，感謝主，神有豐富的預備，多謝弟兄姊妹的擺上。請繼續在禱告中紀念短宣隊的整個行程。

After three years of planning, the Northern Thailand short-term missions team is ready to go (9/29-10/15). Led by Pastor Yeung, members include Lily Yu, Ken Chan, Liu Lee, Pei-pei Han, and Minister Wendy Choy. We will serve in the Chiang Rai and Chiang Mai churches, mission centers, children's homes, Chinese schools, and drug rehabilitation centers, etc.

Last month, we invited the brothers and sisters to donate items and offerings. Praise the Lord, God has abundantly provided. We also thank you for supporting us. Please continue to remember the entire journey in prayer.



**MISSIONS**  
across the street & around the world

## 連揚志長老簡介

東區國語堂連揚志長老出生於馬來西亞，14歲信主重生得救。從那時起他就在校園學生信徒團契服事，並參加教會的詩班和翻譯事工。1992年，連長老來到美國奧克拉荷馬州進入大學求學，開始參與成人主日學的教導。1999年，奧南華人浸信會差遣他為平信徒傳道，並委任他在講壇事工上支援奧州和阿克色州的華人教會及查經班。



連揚志長老於2012年來到西雅圖，同年加入西雅圖證道堂。他曾擔任基督教教育組執事、成人主日學老師、香草山家庭事工同工、AWANA TREK小組的負責同工、男聲詩班，此外亦參與講壇服事。他熱衷於研讀、教導及傳講神的話語，幫助弟兄姐妹在日常生活中活出我們的信仰。1997年與青梅竹馬的伴侶郭琳琳姊妹結婚，育有一女一男，祉悅 (16歲) 和祉銘 (15歲)。

### Introduction to Elder James Lian

James was born and raised in Malaysia. He came to Christ at the age of 14. At that time, he began serving in a student-led Christian club at school, in the church choir, and as an interpreter. In 1992, James came to the US to pursue his college degree in Oklahoma. There, he began to be involved in teaching adult Sunday school classes. In 1999, Southern Oklahoma Chinese Baptist Church, the church he attended, called James as a lay-preacher, and commissioned him to the pulpit ministry in support of Chinese churches and Bible study groups around Oklahoma and Arkansas.

James came to Seattle in 2012 and joined ECC the same year. He has served as a CE deacon, adult Sunday school teacher, family ministry coworker, AWANA TREK director, and men's choir member. He is also involved in the preaching ministry. He is passionate about studying, teaching, and preaching God's word, while helping fellow believers connect theology with everyday living. He has been married to his high school sweetheart Ling Ling since 1997, and they have 2 children, Rachel (16) and Caleb (15).